



ART CEN A

Semestre n°2 – 2018



---

ARTCENA, Centre national des arts du cirque, de la rue et du théâtre, est un lieu de ralliement, ouvert et vivant, qui conforte le développement de ces trois secteurs. Il accompagne au plus près les professionnels tout en répondant aux besoins des publics.

---

ARTCENA mène ses missions selon trois axes :

- Le partage des connaissances, par la création d'un portail numérique national (mise en ligne échelonnée jusqu'en 2019) et des éditions.
- L'accompagnement des professionnels, par l'apport de conseils et de formations sur les questions de production, de réglementation, de métiers et de formations.
- Le soutien au rayonnement des arts du cirque, de la rue et du théâtre, par différents dispositifs favorisant la promotion, la créativité et le déploiement international (Aide à la création, Grands Prix de Littérature dramatique, réseaux internationaux Circostrada et Contxto, Quadriennale de Prague 2019...).

# ARTCENA

## Services

ARTCENA  
68, rue de la Folie Méricourt  
75011 Paris

01 55 28 10 10  
contact@artcena.fr

Ouverture du lundi au vendredi  
de 9h30 à 13h00  
et de 14h00 à 18h00

### SUR PLACE, QUATRE ESPACES

#### Un espace de travail et d'information

Pour travailler seul ou à plusieurs dans un lieu calme et connecté et consulter nos parutions, la presse, un choix d'ouvrages en libre accès.

#### Un centre de documentation

Pour toute recherche documentaire spécifique, les équipes d'ARTCENA vous accompagnent. Prenez rendez-vous : doc@artcena.fr.

#### Un espace de visionnage de vidéos

Pour visionner notre fonds de captations de spectacles, de documentaires, d'extraits d'archives (8700 références), prenez rendez-vous avec gery.sanchez@artcena.fr.

#### Une salle de réunion

Pour vos réunions jusqu'à 25 personnes.  
Sur réservation : contact@artcena.fr

### CONSEILS ET ACCOMPA- GNEMENT

#### Sur les métiers et les formations

Notre spécialiste répond à vos questions sur les parcours de formation et les métiers. naima.benkhelifa@artcena.fr.

#### Sur la réglementation

- Permanence juridique téléphonique gratuite. Nos juristes répondent à vos questions les mardis et jeudis de 9h30 à 13h00. Ligne directe : 01 55 28 10 26.
- Nouveau ! Rendez-vous individuels d'information juridique (voir programme). Sur réservation : contact@artcena.fr

#### Soutien aux auteurs

Pour toute question sur les modalités des dispositifs de soutien aux auteurs gérés par ARTCENA ou sur d'autres dispositifs, renseignements par téléphone : 01 55 28 10 10.

### SUR LE WEB

Un fil d'information sur la vie des trois secteurs, un espace gratuit de petites annonces et de nombreux services en cours de développement (mise en ligne échelonnée jusqu'à 2019).

---

# ARTCENA

## Programme

---

# Semestre n°2

## — 2018

---

---

### ○ ÉDITIONS

Lun. 2 juillet

---

### ○ SOUTIEN

Du ven. 6  
au dim. 8 juillet  
20h00 → 23h00

---

### ○ CONSEIL

Du lun. 9  
au sam. 14 juillet  
10h00 → 17h00

---

## JUILLET

---

### Parution d'ARTCENA — Le Bulletin n°8 (gratuit).

Journal professionnel trimestriel numérique. 80 pages avec l'actualité d'ARTCENA et des secteurs des arts du cirque, de la rue et du théâtre, une sélection de publications, un repérage de nouveaux spectacles et de projets de création, mais aussi des analyses et des débats qui agitent les arts vivants.

➤ [artcena.fr](http://artcena.fr)

---

### «Six créations en cours». Totem(s) — Théâtre opéra texte et écriture musicale pour le spectacle 2018.

ARTCENA est partenaire de l'«Académie pour de nouvelles écritures» organisée par La Chartreuse – Centre national des écritures de spectacle en partenariat avec ACT-Opus (Roland Auzet, directeur artistique) et permet notamment à des auteurs dramatiques lauréats de l'Aide à la création de rencontrer des compositeurs et de créer ensemble. Ce programme donne à voir une étape de leurs travaux.

➤ La Chartreuse — Centre national des écritures de spectacle, Villeneuve-lès-Avignon.

---

### Rendez-vous juridiques personnalisés.

Organisés par ARTCENA, dans le cadre de la Maison professionnelle du spectacle vivant du Festival d'Avignon. Pour répondre aux questions des administrateurs, des artistes et des auteurs des arts du cirque, de la rue et du théâtre en matière de droit du travail, de droit d'auteur, d'assurance chômage, de contrat du spectacle, etc. Sur inscription préalable par mail. Avec: Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.

➤ ISTS, Cloître Saint-Louis, Avignon

---

## O INFORMATION

Du lun. 9  
au dim. 15 juillet

---

## Rendez-vous de présentation d'ARTCENA.

Organisés par ARTCENA, dans le cadre de la Maison professionnelle du spectacle vivant du Festival d'Avignon. Pour connaître les différents services et accompagnements d'ARTCENA. Sur inscription préalable.

**Avec:** Dorothee Burillon, directrice de la communication d'ARTCENA.

➤ ISTS, Cloître Saint-Louis, Avignon

---

## O DÉBAT

Du lun. 9  
au ven. 13 juillet  
11h00

---

## Grands débats de la Maison professionnelle du spectacle vivant du Festival d'Avignon.

Organisés par les membres de la Maison Professionnelle, en partenariat avec le magazine La Scène. Chaque grand débat sera enrichi en documentation par ARTCENA et disponible en replay sur [artcena.fr](http://artcena.fr).

➤ ISTS, cour du Cloître Saint-Louis, Avignon

---

## O SOUTIEN

Mar. 10 et  
mer. 11 juillet  
9h30 → 17h00

---

## « Le jeu et la règle ! » Rencontres Recherche et création.

Organisées par l'Agence nationale de la recherche et le Festival d'Avignon, dans le cadre des Ateliers de la pensée, en partenariat avec ARTCENA. Conversation, apprentissage, ironie, pouvoir, identités, fiction... Pas de sociétés sans règle du jeu ! En réunissant des auteurs, des comédiens, des metteurs en scène, des chorégraphes et des chercheurs de différentes disciplines, la 5<sup>e</sup> édition des Rencontres internationales contribuera à déplacer les frontières de la connaissance et à ouvrir de nouvelles perspectives.

➤ ISTS, cour du Cloître Saint-Louis, Avignon

---

## O FORMATION

Mer. 11 juillet  
16h30 → 18h00

---

## « Metteurs en scène et chorégraphes : quelle rémunération pour ces professions au double statut ? ».

Atelier juridique organisé et animé par ARTCENA et le CN D dans le cadre de la Maison professionnelle du festival d'Avignon. Comment se définissent juridiquement les professions de chorégraphe et de metteur en scène ? Sous quel(s) statut(s) interviennent-ils et selon quelles modalités contractuelles ? Statut de salarié, conventions collectives, rémunérations, statut d'auteur et protection sociale seront abordés.

**Avec:** Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA, et Samuela Berdah, chargée de l'information juridique et production au CN D.

➤ ISTS, Salle de commission 1, Avignon

---

## O DÉBAT

Ven. 13 juillet  
14h30 → 16h00

---

## « Écrire avec la scénographie. Quadriennale de Prague 2019 #1 ».

Débat organisé par ARTCENA, avec la Direction générale de la création artistique (DGCA) du ministère de la Culture, l'Institut français, l'Institut français de Prague. En partenariat avec l'Union des scénographes – UDS. Au fil des années, la scénographie est devenue un art à part entière, décloisonné et pluriel. Au théâtre, elle est œuvre plastique et matériau d'écriture. Elle sort des frontières de la scène et inspire des artistes dont les recherches portent sur l'espace, les volumes et la performance. Quels en sont les processus de fabrication ? Quelle place le scénographe a-t-il ? Quelles influences cette tendance a-t-elle sur ce métier ?

**Avec:** Alexandre de Dardel, scénographe ; Phia Ménard, jongleuse, performeuse et metteuse en scène ; Philippe Quesne, scénographe et metteur en scène, directeur de Nanterre-Amandiers ; Éric Soyer, créateur lumière et scénographe, et Virginie Yassef, artiste. Modération : Gwénola David, directrice générale d'ARTCENA

➤ ISTS, cour du Cloître Saint-Louis, Avignon

---

**O APÉRO**  
Ven. 13 juillet  
14h00

---

**Apéro « 2 ans d'ARTCENA » !**  
Pour fêter ensemble les deux ans d'ARTCENA, célébrer la sortie d'ARTCENA- *Le Bulletin* de juillet, 8<sup>e</sup> numéro de ce journal professionnel, et tout savoir sur le portail artcena.fr, sur les projets en cours ou à venir: soutiens aux auteurs, Quadriennale de Prague, Contxto, réseau international pour la diffusion de textes dramatiques francophones.  
➤ ISTS, cour du Cloître Saint-Louis, Avignon

---

**O RÉSEAUX PRO**  
Sam. 14 juillet  
14h30 → 16h00

---

**« Tout savoir sur la Commission internationale du théâtre francophone – CITF ».** ARTCENA vous invite à rencontrer cet organisme qui œuvre depuis 1987 au soutien de projets multilatéraux de création et de circulation théâtrale dans l'espace francophone international. Comment fonctionnent ses programmes ? Quels sont les projets soutenus ? Comment y postuler ? *Avec* : Benoît Bradel, metteur en scène, co-président de la CITF, et Marine Bachelot Nguyen, autrice, metteuse en scène et « pépiniériste » en 2017.  
➤ ISTS, Atelier-Théâtre, Avignon

---

**O SOUTIEN**  
Dim. 15 juillet  
16h30 → 18h00

---

**Coup de projecteur sur des auteurs lauréats de l'Aide à la création – ARTCENA.** Dans le cadre de la « Journée des auteurs du Village du OFF », en partenariat avec la SACD. Leurs textes sont lauréats de l'Aide à la création, ils ne demandent qu'à être portés sur une scène par une équipe artistique. Ce focus invitera le public et les professionnels à découvrir l'univers et la personnalité de ces auteurs, marrainés par des professionnelles. Le début d'une rencontre ? *Avec* : Hakim Bah et Sonia Ristic marrainés par Caroline Marcilhac, de Théâtre Ouvert, Centre national des dramaturgies contemporaines ; Stéphanie Marchais et Marianne Segol-Samoy, pour Rasmus Lindberg, marrainés par Véronique Bellegarde ; Fabien Arca et Sabryna Pierre, marrainés par Catherine Dan, La Chartreuse, Centre national des écritures du spectacle. Présentation : Mathilde Bonamy, coordinatrice des soutiens aux auteurs, ARTCENA  
➤ Village du OFF, Avignon

---

**O INTERNATIONAL**  
Lun. 16 juillet  
14h00 → 16h00

---

**Réunion annuelle du réseau Contxto.** Les Journées du réseau de coopération et d'action culturelle organisées par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères accueillent la réunion annuelle des membres du réseau Contxto. Ce tout nouveau réseau international, coordonné par ARTCENA et créé avec le ministère de la Culture, le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, l'Institut français et la SACD a pour objectif de favoriser la traduction des textes d'auteurs francophones, leur diffusion et leur création dans le monde. Les Instituts français des États-Unis, du Royaume-Uni, d'Afrique du Sud, d'Allemagne, d'Inde ont récemment rejoint le réseau.  
➤ Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, Paris

---

**O INTERNATIONAL**  
Mer. 18 juillet  
14h30 → 18h00

---

**Rendez-vous express.** Les Ateliers de l'Institut français accueilleront ARTCENA pour présenter le réseau Contxto et proposer des rendez-vous personnalisés aux attachés culturels qui souhaiteraient rejoindre le réseau.  
➤ Palais de Tokyo, Paris

---

**O FORMATION**  
Ven. 20 juillet  
10h30 → 12h30

---

**« Jouer dans un festival de rue : les bases juridiques indispensables ».** Atelier d'information juridique organisé et animé par ARTCENA, dans le cadre de la 32<sup>e</sup> édition de Chalon dans la rue, festival des espaces publics. Cet atelier de deux heures s'adresse aux compagnies professionnelles qui participent à un festival. Il aborde les questions les plus fréquentes relatives à la rémunération des artistes et des techniciens, au temps de travail et aux déplacements, à la billetterie, aux mentions obligatoires sur les documents de communication et au droit d'auteur. *Avec* : Rose Pinson-Berthet, chargée de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ École maternelle de l'Est, Chalon-sur-Saône

---

## O DÉBAT

Sam. 21 juillet  
10h00 → 11h30

---

«**Quelles créations pour les espaces publics aujourd'hui ?**» Débat organisé et animé par ARTCENA, dans le cadre de la 32<sup>e</sup> édition de Chalon dans la rue, festival des espaces publics. Nos conceptions de l'espace public et nos pratiques de la ville ont évolué. Comment les artistes s'emparent-ils de ces transformations dans leurs créations pour proposer un autre regard sur nos lieux de vie et interroger notre sens du partage et de la communauté ? **Avec :** David Demougeot, coordinateur et directeur artistique de Bien Urbain ; Anne Le Batard, chorégraphe, codirectrice Compagnie Ex Nihilo, et d'autres intervenants à confirmer.

➤ Place des publics, Chalon-sur-Saône

---

## AOÛT

---

## O REPÉRAGES

Jeu. 23 août  
9h30 → 12h30

---

**Présentations de projets de création pour l'espace public.** Organisées par ARTCENA et le Festival international du théâtre de rue d'Aurillac. Neuf équipes présentent leur projet artistique et font part de leur recherche de partenariats, de résidences, de coproductions et de préachats auprès d'un public composé de programmateurs, de directeurs de festivals, de lieux de diffusion et de fabrique.

➤ Aurillac

---

## O SOUTIEN

Du jeu. 23  
au mer. 29 août

---

**Mise en voix de trois textes lauréats de l'Aide à la création de textes dramatiques.** Organisée par La Mousson d'été, en partenariat avec ARTCENA. *Philoxenia*, de Clémence Weill, *Pig Boy 1986-2358* de Gwendoline Soublin, *Nostalgie 2175* d'Anja Hilling, traduit par Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claude Berutti, *La Brèche* de Naomi Wallace traduit par Dominique Hollier.

➤ Pont-à-Mousson

---

## O INTERNATIONAL

---

## Voyage de recherche en Éthiopie —

**La publication.** Bilingue français/anglais, cette parution fait suite au voyage de recherche en Éthiopie organisé par Circostrada, réseau européen coordonné par ARTCENA, en mars 2018, en partenariat avec Fekat Circus dans le cadre de la deuxième édition du Festival africain des arts du cirque. Elle brosse le panorama de la scène culturelle éthiopienne en mettant l'accent sur la création artistique locale, le développement des arts du cirque en Éthiopie et à l'échelle du continent africain, et rend compte des nombreux échanges professionnels autour des enjeux du cirque contemporain en Afrique.

➤ circostrada.org

---

## SEPTEMBRE

---

## O INTERNATIONAL

---

**FRESH CIRCUS #4 — La publication.** Bilingue français/anglais, cette parution fait suite à la 4<sup>e</sup> édition du Séminaire international pour le développement des arts du cirque, organisé par le réseau Circostrada en mars 2018 à Bruxelles, en partenariat avec l'Espace Catastrophe et Wallonie-Bruxelles Théâtre / Danse, dans le cadre du Festival UP! Trois fils rouges : « Images et Publics », « Innovation », « Parcours artistiques et Processus de création » ont guidé les discussions entre professionnels du secteur lors de ces trois jours. La synthèse de ces échanges prend la forme de dossiers thématiques et d'interviews de participants.

➤ circostrada.org

---

## O INTERNATIONAL

---

**Circus and Street Art Mobility Guide #1 – Europe / Asia.** En partenariat avec le réseau On the Move, Circostrada, réseau européen coordonné par ARTCENA, propose un guide sur le thème de la mobilité Europe/Asie. Pensé et réalisé à partir des expériences des membres du réseau et de leurs besoins, il s'adresse à toutes celles et ceux désireux de développer des projets de création ou de collaboration en Asie (et vice versa). Il inclut des conseils et des informations pratiques, des pistes de réflexion en vue d'optimiser les différentes étapes de la mise en œuvre d'un projet, recense les partenaires clés du secteur des arts du cirque et des arts de la rue dans différents pays asiatiques ciblés, et donne un aperçu des lignes de financement existantes.  
➤ circostrada.org

---

## O SOUTIEN

Lun. 10 septembre

---

**Grands Prix de Littérature dramatique et Littérature dramatique Jeunesse 2018.** Annonce des huit finalistes.  
➤ artcena.fr

---

## O ÉDITION

Lun. 17 septembre  
18h30

---

**Apéro-Livre.** Rencontre avec Joseph Danan autour de son ouvrage *Absence et présence du texte théâtral*, paru en juin dernier chez Actes Sud-Papiers, Collection « Apprendre ». Dans ce texte inédit, Joseph Danan, dramaturge et enseignant à l'université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle fait le bilan des mutations en cours du texte dramatique. Une rencontre conviviale suivie d'un pot. En partenariat avec Actes Sud-Papiers.  
➤ ARTCENA, Paris

---

## O FORMATION

Ven. 21 septembre  
9h30 → 13h00

---

## O FORMATION

Mar. 25 septembre  
10h00 → 13h00

---

## O SOUTIEN

Du mar.  
25 septembre  
au sam.  
13 octobre

---

## O CONSEIL

Mer. 3 octobre  
14h00 → 18h00

---

**« Les bases de la production et de la diffusion ».** Atelier organisé et animé par ARTCENA. Destiné à tout porteur de projet débutant, cet atelier aborde les questions juridiques liées à la production et à la diffusion d'un spectacle.  
**Avec :** Apolline Raffner et Rose Pinson- Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

**Atelier de l'artiste-interprète.** Atelier organisé et animé par ARTCENA. Pour les artistes (comédiens, circassiens...) en voie de professionnalisation, une séance de travail axée sur l'insertion professionnelle.  
**Avec :** Naïma Benkhelifa, responsable métiers / formations à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

**Mises en espace de deux textes lauréats de l'Aide à la création de textes dramatiques.** Organisées par le festival ActOral, en partenariat avec ARTCENA.  
➤ Marseille

---

## OCTOBRE

---

**Rendez-vous juridiques individuels.** Pour répondre aux questions des administrateurs, artistes et auteurs des arts du cirque, de la rue et du théâtre, les deux juristes d'ARTCENA reçoivent les professionnels lors de rendez-vous individualisés. Sur réservation uniquement. Avec : Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris



---

**O INTERNATIONAL**  
Du jeu. 4  
au jeu. 11 octobre

---

**Voyage de recherche en Corée du Sud.** Dans le cadre du Festival des arts de la rue de Séoul (Seoul Street Arts Festival) et du PAMS - Marché du spectacle vivant de Séoul (Performing Arts Market Seoul). Le réseau Circostrada, coordonné par ARTCENA, emmène ses membres en Corée du Sud pour un voyage de recherche d'une semaine afin de découvrir la scène locale des arts du cirque et des arts de la rue et d'échanger avec les professionnels sud-coréens. Une publication paraîtra à l'issue de ce voyage.  
➤ Séoul, Corée du Sud

---

**O SOUTIEN**  
Mar. 9 octobre  
18h00

---

**Présentation de projets artistiques.**  
Organisées par ARTCENA et le festival FRAGMENT(S)#6. Des équipes présentent leur projet de création de textes lauréats de l'Aide à la création de textes dramatiques et font part de leur recherche de partenariats, de résidences, de coproductions et de préachats auprès d'un public de professionnels.  
➤ Théâtre 13, Jardin, Paris

---

**O FORMATION**  
Ven. 12 octobre  
10h00 → 17h00

---

**« Organiser un événement artistique dans l'espace public : quelle méthodologie ? ».**  
Atelier organisé par ARTCENA, autour de la parution de *Organiser un événement artistique dans l'espace public. Guide des bons usages*, ouvrage collectif sous la direction de José Rubio. **Avec :** José Rubio, directeur technique spectacle de La Villette, Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

**O SOUTIEN**  
Lun. 15 octobre  
14h30 → 18h00

---

**CONNECT - Conférence Nationale des Écritures Contemporaines - 2018 « Du geste d'écriture à la rencontre avec les publics ».**  
ARTCENA, en partenariat avec le CNSAD et France Culture, propose une après-midi de débats auquel seront conviés les auteurs, les traducteurs, les éditeurs, les metteurs en scène, les comédiens, les programmateurs, les comités de lecture, les responsables de dispositifs de soutien et tous ceux qui œuvrent au passage des textes aux plateaux en 2018.  
➤ CNSAD, Paris

---

**O SOUTIEN**  
Lun. 15 octobre  
18h00

---

**Grands Prix de Littérature dramatique et Littérature dramatique Jeunesse - Cérémonie.**  
À l'issue de l'ultime délibération du jury 2018. Soirée organisée par ARTCENA, en partenariat avec le Conservatoire national supérieur d'art dramatique. Lectures d'extraits des huit textes finalistes par les élèves du CNSAD, préparés par Robin Renucci et annonce des lauréats des Grands Prix 2018 et des coups de cœur de l'association des Jeunes et des Lettres.  
➤ CNSAD, Paris

---

**O ÉDITIONS**  
Jeu. 18 octobre

---

**Parution d'ARTCENA — Le Bulletin n°9 (gratuit).**  
Journal professionnel trimestriel numérique. 80 pages avec l'actualité d'ARTCENA et des secteurs des arts du cirque, de la rue et du théâtre, une sélection de publications, un repérage de nouveaux spectacles et de projets de création, mais aussi des analyses et des débats qui agitent les arts vivants.  
➤ artcena.fr

---

## O FORMATION

Ven. 19 octobre  
10h00 → 13h00

---

### «Le contrat de cession de droits d'auteur»

- **Nouveau!** Atelier d'information juridique organisé et animé par ARTCENA. Pour les auteurs du spectacle (écrivains dramaturges, metteurs en scène, scénographes, traducteurs), un atelier de deux heures consacré au contrat de cession de droits d'auteur afin de connaître et de comprendre les clauses essentielles qui doivent figurer dans le contrat lorsque vous cédez vos droits d'auteur. **Avec:** Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.

➤ ARTCENA, Paris

---

## O SOUTIEN

Mar. 23 et  
mer. 24 octobre  
9h45 → 12h30

---

### Présentations de projets de création cirque.

**Organisées par ARTCENA et CIRCa, festival du cirque actuel.** Des équipes présentent leur projet artistique et font part de leur recherche de partenariats, de résidences, de coproductions et de préachats auprès d'un public composé de programmateurs, de directeurs de festivals, de lieux de diffusion et de fabrique.

➤ Ciné 32, Auch

---

## O RÉSEAUX PRO

Mer. 24 octobre  
12h30

---

### Signature et lancement de la Charte Droit de cité – cirques et spectacles itinérants.

Dans le cadre de la 31<sup>e</sup> édition de CIRCa, festival du cirque actuel. La charte d'accueil des chapiteaux de cirque et autres structures culturelles itinérantes accueillant du public a été rédigée par ARTCENA, l'Association des maires de France et des présidents d'intercommunalité (AMF), le Centre international pour les théâtres itinérants (CITI), le Collectif des cirques, la Commission nationale des professions foraines et circassiennes, la Fédération française des écoles de cirque (FFEC), la Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture (FNCC), le ministère de la Culture, le syndicat des cirques et des compagnies de création (SCC) et Territoires de cirque.

➤ Ciné 32, Auch

---

## O SOUTIEN

Du ven. 26  
au dim. 28 octobre

---

### Festival du Jamais Lu Paris, 4<sup>e</sup> édition

**française.** Organisé par le Jamais Lu Montréal et Théâtre Ouvert, en partenariat avec ARTCENA. Cabaret d'auteurs, découverte d'une écriture québécoise et mises en voix par quatre metteurs en scène québécois de quatre textes inédits d'auteurs français lauréats de l'Aide à la création-ARTCENA : *Taïga* d'Auriane Abécassis ; *Soulevez l'opercule* de Claire Barrabès ; *Les indiens* de Julie Gilbert ; *C'est dans la forêt que nous voulions fuir* (titre provisoire) du Groupe PETROL (Lancelot Hamelin, Philippe Malone, Sylvain Levey, Michel Simonot).

➤ Théâtre Ouvert-Centre national des dramaturgies contemporaines, Paris

---

## NOVEMBRE

---

## O SOUTIEN

Lun. 5 et  
mar. 6 novembre

---

### Session plénière de la Commission nationale d'Aide à la création de textes dramatiques et sélection du palmarès des lauréats.

➤ ARTCENA, Paris

---

## O INTERNATIONAL

Du jeu 8 au  
sam. 10 novembre

---

### Rencontre KAHWA.

 Co-organisée avec Racines (membre du réseau Circostrada) – association pour le développement culturel au Maroc et en Afrique – dans le cadre des États Généraux de la Culture. Après l'Égypte et la Tunisie, Circostrada, réseau européen coordonné par ARTCENA, se rendra au Maroc avec quelques-uns de ses membres, dans le cadre de l'activité KAHWA, nouveau cycle de rencontres euro-méditerranéennes, en vue d'échanger avec les professionnelles locales sur le thème de la création artistique dans l'espace public au Maroc et dans les pays avoisinants. Une publication bilingue français / anglais verra le jour à l'issue de cette rencontre.

➤ Tiznit, Maroc

---

O SOUTIEN  
Lun. 12 novembre  
18h30

---

« **Les In-ouïs** ». Soirée autour de trois textes lauréats de l'Aide à la création, organisée par ARTCENA et l'École supérieure d'art dramatique – ESAD. Mises en voix d'extraits de textes lauréats par les apprentiscomédiens de l'ESAD, préparés par des metteurs en scène. Chaque lecture sera suivie d'un échange avec l'auteur.  
➤ ARTCENA, Paris

---

O SOUTIEN  
Mar. 13 novembre  
12h30

---

**Lecture de PIG BOY 1986-2358 de Gwendoline Soublin.** Organisée par le théâtre du Rond-Point, dans le cadre de La Piste d'envol, en partenariat avec ARTCENA. Ce texte lauréat de l'Aide à la création sera mis en lecture par Philippe Mangenot.  
➤ Théâtre du Rond-Point, Paris

---

O DÉBAT  
Lun. 26 novembre  
14h30 → 16h30

---

**Dramaturgie de l'espace.** Organisée par ARTCENA et la SACD, 3<sup>e</sup> rencontre du cycle « La dramaturgie en question ». Ces dernières années, l'espace sort du décor pour devenir pleinement acteur de la dramaturgie dans le spectacle vivant. Comment la scénographie crée-t-elle du sens et du sensible ?  
➤ Maison des Auteurs de la SACD, Paris

---

O FORMATION  
Mar. 27 novembre  
14h00 → 18h00

---

« **L'artiste-interprète : de l'insertion au contrat de travail** ». Atelier organisé et animé par ARTCENA. Pour les artistes (comédiens, ciras-siens...) en voie de professionnalisation, un atelier en deux temps : deux heures axées sur l'insertion professionnelle et deux heures consacrées au droit du travail. Avec Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique et Naïma Benkhelifa, responsable métiers/formations à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

O SOUTIEN  
Jeu. 29 novembre  
10h00 → 17h00

---

**Journée d'accueil des lauréats de l'Aide à la création.** Les auteurs et traducteurs lauréats de la session de novembre 2018 sont conviés à une journée d'information : suivi du dispositif, présentation des services...  
➤ ARTCENA, Paris

---

## DÉCEMBRE

---

O CONSEIL  
Lun. 3 décembre  
14h00 → 18h00

---

**Rendez-vous juridiques individuels.** Pour répondre aux questions des administrateurs, artistes et auteurs des arts du cirque, de la rue et du théâtre, les deux juristes d'ARTCENA reçoivent les professionnels lors de rendez-vous individualisés. Sur rendez-vous uniquement. **Avec :** Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

O INTERNATIONAL  
Du mer. 5  
au ven. 7 décembre

---

**Réunion Générale du réseau Circostrada.** Co-organisée avec Cirque-Théâtre Elbeuf & Atelier 231, conjointement avec CircusNext. Cette réunion s'articulera autour de la thématique « cirque et patrimoine ».  
➤ Cirque-Théâtre, Elbeuf

---

O FORMATION  
Ven. 07 décembre  
9h30 →  
13h00

---

« **Les bases de la production et de la diffusion** ». Atelier d'information juridique organisé et animé par ARTCENA. Destiné à tout porteur de projet débutant, un atelier qui aborde les questions juridiques liées à la production et à la diffusion d'un spectacle. **Avec :** Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

O FORMATION  
Ven. 14 décembre  
9h00 → 13h00

---

« **Organiser un événement artistique dans l'espace public : quelle méthodologie ?** ». Atelier organisé par ARTCENA, autour de la parution de *Organiser un événement artistique dans l'espace public. Guide des bons usages*, ouvrage collectif sous la direction de José Rubio. **Avec :** José Rubio, directeur technique spectacle de La Villette ; Apolline Raffner et Rose Pinson-Berthet, chargées de l'information juridique à ARTCENA.  
➤ ARTCENA, Paris

---

**ARTCENA**

Centre national des arts du cirque,  
de la rue et du théâtre

---

68, rue de la Folie Méricourt, 75011 Paris

Renseignements et réservations :

01 55 28 10 10

---

contact@artcena.fr

www.artcena.fr

---

Suivez ARTCENA sur Facebook et Twitter.



ARTCENA est subventionné  
par le ministère de la Culture  
– Direction générale de la  
création artistique (DGCA)

Design graphique :  
Atelier Tout va bien

